

---

---

## ALEMÁN III

---

CRÉDITOS	CURSO	TIPO ASIGNATURA
5 Teóricos 4 Prácticos	3º (anual)	Obligatoria

**AÑO ACADÉMICO:** 2007/08

**PLAN DE ESTUDIOS:** DIPLOMADO EN TURISMO

**DEPARTAMENTO:** Filología

**ÁREA DE CONOCIMIENTO:** Filología alemana

**PROFESOR:** Ramón Sastre Pérez

**e-mail:** rsastre@tur.ubu.es

### OBJETIVOS

#### GENERALES

ALEMÁN III está orientado a la ampliación y consolidación del uso del idioma en la vertiente gramatical y léxica, que pueda permitir al alumno y futuro profesional desenvolverse con eficacia en los más variados campos del sector turístico:

- hoteles
- restaurantes
- agencias de viajes
- medios de transporte
- información turística

#### ESPECÍFICOS

- Asimilación de los contenidos gramaticales correspondientes a este tercer curso con ejercicios tanto escritos como orales.
- Aprendizaje gradual del vocabulario específico turístico conectado con situaciones y contenidos gramaticales.
- Creación y simulación de situaciones en contextos turísticos en las que el alumno deba aplicar los recursos lingüísticos asimilados.
- Comprensión de situaciones profesionales y utilización de referencias temporales, espaciales.
- Expresión del deseo, la voluntad, la aceptación o el rechazo.

### CONTENIDOS - TEMARIO

#### CONTENIDOS GRAMATICALES:

- La declinación del adjetivo (revisión)
- La frase subordinada: estructura y modalidades
- La forma pasiva y sus usos
- La frase de infinitivo
- *Konjunktiv II* y la frase condicional
- La oposición entre las frases finales ( *um ... zu / damit* ) y de infinitivo ( *zu ...* )

- El futuro (el auxiliar *werden*)
- El pluscuamperfecto

### **CONTENIDOS FUNCIONALES:**

- La correspondencia hotelera
- Viajes, ofertas culturales, visitas guiadas, alquiler de coches
- Documentos reales: descripción artística de Burgos (guía de viajes)
- Gastronomía. Vocabulario temático y especialidades locales
- Interpretación de folletos turísticos
- El entorno del hotel y del restaurante

### **TEMARIO:**

- Recibimiento en el restaurante
- Comida y bebidas
- A la carta
- Peticiones y quejas
- Despedidas.
- Informaciones para los destinos de vacaciones
- Informaciones para viajes

Terminología específica más habitual en relación con los siguientes ámbitos:

- hoteles
- restaurantes
- agencias de viajes
- medios de transporte
- información turística

### **METODOLOGÍA**

El alumno trabaja a lo largo del curso con el siguiente material:

- *Herzlich willkommen. Deutsch in Hotel, Restaurant und Tourismus . Lehrbuch.* Langenscheidt.
- *Herzlich willkommen. Deutsch in Hotel, Restaurant und Tourismus. Arbeitsheft.* Langenscheidt.
- Un dossier de apoyo que recopila un amplio conjunto de material complementario: ejercicios gramaticales de revisión, textos auténticos, traducciones etc.

Así mismo, los alumnos disponen de material de referencia para consultas como métodos, gramáticas, diccionarios y recursos audiovisuales

### **PRÁCTICAS**

- **Sesiones de gramática:** que permiten conocer, ampliar y afianzar las estructuras del idioma por medios de ejercicios escritos y orales.
- **Hörverständnis:** ejercicio orientado a mejorar de forma paulatina la capacidad de comprensión oral del estudiante, una destreza esencial como futuro profesional del turismo.

- **Role-play:** el estudiante practica de modo permanente los contenidos trabajados en el aula con al menos un compañero de clase.
- **Lectura de textos** que acrecientan el nivel de comprensión escrita de los alumnos.
- **Ejercicios de traducción y redacción** adaptados a los contenidos asimilados por el alumno, ya que puede carecer de conocimientos previos.

## **CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

En este tercer curso se pretende que los alumnos alcancen el nivel de entre *Grundstufe* y *Mittelstufe*, incidiendo de modo especial en el enfoque específico turístico de los contenidos.

Junto con el permanente seguimiento y valoración del alumno durante el desarrollo de la clase, tienen lugar los exámenes correspondientes en las convocatorias de febrero, junio y la extraordinaria de septiembre.

En las tres convocatorias el examen se articula en un parte escrita y oral que el alumno debe superar por separado, valorando en cada caso las destrezas escritas y orales acordes con los contenidos trabajados durante el curso.

## **BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**

**Barberis, P y Bruno, E.** *Deutsch im Hotel 1.* Ismaning, Hueber Verlag. 2000.

**Barberis, P y Bruno, E.** *Deutsch im Hotel 2.* Ismaning, Hueber Verlag. 2000.

**Barrera y Vidal, A. et al.** *Praxiswörterbuch. Gastronomie.* Sapanisch. Langenscheidt. 2005.

**Borrucco, R.** *Reisen. Deutsch als Fremdsprache für Tourismusstudium.* Editorial Síntesis. Sevilla. 2000.

**Borrucco, R.** *Reisen. Deutsch als Fremdsprache für Tourismusstudium. Arbeitsbuch.* Editorial Síntesis. Sevilla. 2000.

**Esterle, M.** *8.000 Verbes allemands.* Collection Bescherelle. Hatier. Paris.

**Cohen, U. y Osterloh, K.** *Herzlich willkommen. Deutsch in Hotel, Restaurant und Tourismus . Lehrbuch.* Langenscheidt.

**Cohen, U. y Osterloh, K.** *Herzlich willkommen. Deutsch in Hotel, Restaurant und Tourismus . Arbeitsheft.* Langenscheidt

**Corcoll B. y R.** *Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios.* Herder. Barcelona. 1999.

**Corcoll B. y R.** *Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática.* Herder. Barcelona. 1999.

**Davies, H.** *Diccionario de Alemán para principiantes.* Madrid. Susaeta Ediciones.

**Deutsch 2000.** *Gramática del alemán contemporáneo.* Hueber Verlag. Ismaning, 1990.

**Grandi, N.** *Zimmer frei Neu. Deutsch im Hotel.* Lehrbuch. Berlin, Munich, Viena, Zurich y Nueva York. Langenscheidt. 2001.

**Grandil, N.** *Zimmer frei Neu. Deutsch im Hotel.* Arbeitsbuch. Berlin, Munich, Viena, Zurich y Nueva York. Langenscheidt. 2001.

**Idioma Hoy.** *Practicar y consultar la gramática. Alemán. 250 ejercicios, ayuda gramatical y soluciones.* Editorial Difusión. Barcelona. 1994.

**Schroeder, Günter.** *Praxiswörterbuch. Tourismus.* Spanisch. Freizeit, Reisen, Touristik, Verkehr. Langenscheidt. 2005.

**VV.AA.** *1000 Deutshtests. Stufe 1.* Editorial Stanley. Irún, 1995.

**Wendt H.F.** *Grammatiktafel Deutsch.* Langenscheidt.

## COMPLEMENTARIA

**Aufderstrasse, H., Bock, H y Müller, J.** *Themen Neu 1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache.* Kursbuch. Hueber Verlag. 2001.

**Aufderstrasse, H., Bock, H y Müller, J.** *Themen Neu 1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache.* Arbeitsbuch. Hueber Verlag. 2001.

**Buscha, J.** *Übungsgrammatik Deutsch.* Langenscheidt. Berlin, 1991.

**Griesbach H. y Schulz D.** *Deutsche Sprachlehre für Ausländer. Grundstufe in einem Band. Ismaning, 1991.*

**Michelin.** *Der grüne Reiseführer. Spanien. Balearen und Kanarische Inseln.* Michelin Reise- Verlag. Karlsruhe, 2001.

**Neuer G.** *Deutsch Aktiv. Ein Lehrwerk für Erwachsene.* Langenscheidt.

**Von Subik, B y Kurdynovsky, H.** *Alltagssituationen. 49 Arbeitstransparente für den Tageslichtprojektor.* Hueber Verlag. München

**VV.AA.** *Vocabulario básico de alemán.* Larousse editorial. Barcelona. 20001.

**VV. AA.** *Diccionario moderno. Alemán - español, español - alemán.* Editorial Langenscheidt. 2001.

**Wahrig, G.** *Deutsches Wörterbuch.* Bertelsmann Lexikon Verlag. 1994